

SEGUNDA RELACION

DEL VIAGE, QUE LA SERENISSIMA CHRISTINA REYNA DE SUECIA, hizo desde Bruselas a Inspruch, adonde publicamente abjuró la Hereg, a, y professó la Fè Catholica. Refierefe el Breue que su Santidad embió a la dicha Reyna, y la forma de la abjuración, y professión de la Fe, que su Magestad hizo en la dicha Ciudad, en lengua latina; y tambien se explica en Romance, para mayor inteligencia de todos.

A Veinte y dos de Septiembre de 1655. por la tarde, partió de Bruselas para Roma, y la serenissima Reyna de Suecia, acompañada dos leguas el serenissimo señor Archiduque Leopoldo. Despidiöse su Alteza, dexendole a su Magestad las dos Compañías de su Guardia, para que la luesen comboyando hasta las puertas de Colonia.

El sequito de la Reyna se compoñia del Excelentissimo señor D. Antonio Pimentel de Prado, en bayador cerca de la persona de su Mag. por el Rey nuestro señor. Del señor D. Antonio de la Cueva y Silva, Teniente General de la Cavalleria, Sargento General de Batalla, y Cavallerizo mayor de la Reyna (para cuyo efecto le confutó su persona en España, y le fue orden de su Mag. el Rey nuestro señor, a Madama de la Cueva, cō el titulo y cargo de Camarera mayor de la dicha Reyna de Suecia.) Del señor D. Francisco Deza (que autendo de passar a Napoles, logió la dicha de venir acompañando, y sirviendo a la Reyna.) De los Domesticos necesarios para ser servida, viniendo incognita. De treinta Cavallos ligeros de su Guardia, y el bagage por foforo para la familia.

Hizo la primera noche en Lovaina, Ciudad populosa de Flandes, y Vniuersidad principal de aquellos Estados. De donde el siguiente pasó a Montaigu, y dos dias despues a Ruren: ó donde nospedóla cō grandissima ostentacion el Conde de Isenaghien, Principe de Maimines y Gobernador de Gueldres: Salio comboyando a su Mag. vn Tercio de Cavalleria, y vn Regimiento de Infanteria, hasta salir de aquel Pais.

A 27. llegó la Reyna a comer a Caster, villa pequeña en el Ducado de Juliers, donde embió vn Gentilhombre el Duque de Nieubourgh, a visitarla.

A 28. pasó el Rhin, por la Imperial ciudad de Colonia, cuyo Magistrado visitó a la Reyna con grande aparato y ostentacion Real. Y aquella noche llegó a Siegbourgh, Abadia de la Orden de S. Benito, donde hizo alto de tres dias, por el aliuio del bagage.

A 2. de Octubre se alojó su Mag. en Hasticburgh, y el día siguiente en Vvammeliade: y dos dias despues en Consegitein, plaza del señor Arçobispo de Moguncia, Elector del Imperio. Allí besaron la mano a su Mag. por iamañana los Presidētes de Inglaterra, y Suecia: y a la tarde Carlos II. Rey de Inglaterra, y su hermano el Duq de Gloucester, y despues el Eueſcor Palatino del Rin, y su hermano el Principe Roberto.

A 7. pasó la Reyna por Francofort, y llegó a comir a Sſteinheim, villa del señor Elector de Moguncia; donde vino Monſeñor de Valtolt, Coronel del Regimiento de las Guardas, para yr comboyando a la Reyna, hasta llegar a A. p. vltima villa de su jurisdicción.

A 14. se alojó en Rotembourgh, villa Imperial, y el día siguiente en Adonausen. Aquí llegó vn Coronel del Conde de Oettingen, para ofrecerte a la obediencia de su Magestad, y comboyarla hasta Norlinguen;

Ciudad Imperial, conocida por la señalada victoria que ganaron su Mag. Celarea (que Dios guarde) y el serenissimo señor Cardenal Infante (que esta en gloria.) Allí conuſeraron sobre el suceso de aquella batalla, ponderando los heroicos hechos del exercito de Gustavo Adolfo, padre de la Reyna Christina. A qui interrompio la Reyna el discurso, diziendo: *Quanta alabanzas dais a sus progreſſos, refutano e ſublimar el tratado de España, pues que quedaron vencidos los suecos la primera vez, que los embistieron en batalla campal los Españoles.*

A 18. pasó su Mag. el Danubio por Donauert, donde la vino a visitar el Duque de Nieubourgh: y el día siguiente la visitó el Excelentissimo señor Conde de Montecuculi, General de la Cavalleria del Imperio, y fue así recordado, como deseado de la Reyna: quedó se su Excelencia agregado al sequito de su Magest.

A 20. se alojó su Mag. en Oberhausen: de donde embió a Inspruch vna carta al serenissimo señor Archiduque de Austria, con D. Roman Montero de Espinola, Sargento mayor de la Cavalleria en el Pays bajo, que yva sirviendo a la Magestad por orden del señor Archiduque Leopoldo. El señor Embaxador D. Antonio Pimentel embió con otra carta al Capitán D. Manuel de Benavides, Canarada de su Excel.

A 21. pasó su Mag. por Augsta, para hazer noche en Lanzpergh, villa del señor Elector Duque de Bambera, adonde el Baron de Hatzung, hoſpedó, y acompañó a la Reyna hasta salir del Pais Bohemo.

A 26. entró la Reyna en los A. p. 3. y a 29. en Tyrol; hizo noche en deſceid, y el día siguiente en Sirla, donde llegaron a visitar a su Mag. los serenissimos señores Ferdinand Archiduque de Austria, y Sigismundo Arçobispo de Augsta; y la serenissima señora D. Anna de Medices Archiduquesa de Austria: y auiendo la saudado a su Mag. (despues de aquellos Reales cumplimientos) proseguio la Reyna el camino en la Litèra, tomando lugar al lado izquierdo, Ferdinand; delante Sigismundo, y detras la serenissima señora Archiduquesa, el señor Embaxador D. Antonio Pimentel, y el Cavallerizo mayor, y despues todo el sequito de los Cavalleros Domesticos de la casa de sus Altezas: cuyo lucimiento de cavallos, adornos y libreas se dexa a la consideracion del Cortesano, y Politico.

Con el acompañamiento referido llegó su Mag. el día 3. de Octubre al Palacio de Inspruch, Corte de los señores Archiduques, Ciudad Capital de Tyrol, y Soberano Austriaco de Felipe el Grande. Reconocióse el amor al dueño, en el gozo comun, y en el estruendo de 56. piezas de Artilleria, que estauan en hileras a la margen del Rio, y de los Esquadrones de Infanteria, que estava repartida en puestos diferentes, dando diuersas cargas de molquetaria, y cabuzeria, con tanto orden, que parecia que se daua alguna batalla.

gratissimèq; suscepisse. Ab eodem Luca, & Paternò
nostram amantissima n. Benedictionem, & plurimam
hanc sententiam accipit. Marcellus Tñ, qui á Deo se
licitatè, atque vteam, quæ dextera sua mirabiliter
in se fecit, virtutem confirmet. Impeffissimè prece-
mur. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorè,
sub Annulo Piscatoris die 10. Octobris M. DC. LV.
Pontificatus nostri anno primo.

*A LA HIJA MUY AMADA EN CRISTO,
Christina Infante Reyna de Suecia.*

ALEXANDRO PAPA VII.

Hija muy amada en Christo, salud y apostólica ben-
dición! Lo que que Nos dieron noticia, qtu Mag.
amando en Buiselas abraçó, do, aunque en secreto la
cercereza de la Romana, esto es Catholica Fè; y la el-
capado del qñeno de los antiguos errores, y acia fido
nueva escogida por el Espíritu Santo para, a quella sa-
bida, contra cuya pureza nada impuro se atreve:
quan grande gozo aya tenido en el coraçon, y ninguna
ay en palabras tan grande eficacia y grandeza con
que decisto, y declararlo pedamos. Esta por cier-
to tan grandissima alegría que apenas parezca poder
la mayor, zumèdo sumarièrse huuilelle determinado
venir a esta Corte, para venerar los treses de los A-
póstoles, y la Fè alabada por ellos, y a Nos, que aunq;
indignamente, lucior de S. Pedro, y Vicario de Iesu
Christo, quisio su diuina Magestad hazer Prelado del
mundo; cosa en que no solo auras merecido iguales
alabancas a las inmortales de muy elclarecidos Prin-
cipes, q juzgaron les seria de glorioso timbre y fama
eterna, poner sus victoriosas insignias y coronas a los
pies del Pescador S. Pedro y Romanos Pontífices; sino
tambien tomarás desta Ciudad, que es de bien sentir,
y enseñar Maestra, preceptos verdaderos, y de celest-
tial doctrina. Mas porque no sin alguna perçida de a-
quellos, que se viñeron la vana opixon de ciencia y
solamente para si son prudentes, estã aun escondida
taata luz, debe finalmente desde alto lugar respaldar
cero todos, para que ellos tambien caminen por ellos
ejemplos y pasos. Embiamos a tu Magestad, nuestro
amado hijo Lucas Holstenio, nuestro Començal, y
Protonotario Apostolico, Cancnigo de la Iglesia de
S. Pedro, y Guarda de nuestra libreria Vaticana, para
que a amamos muy especialmente por su eruditor de
todas letras, y singular piedad, ante quien bagas pu-
blicamente la profesion de la Fè, segun la antigua, y
recebida cõfubre de la Iglesia Romana; y te declare
con mas palabras que Nos aqui, la fuerza llanamente
inmensa del amor que te tenemos, y cõsuele que Nos
basdado. Y quien tã misericordiosamente ha obrado
en ti la salud, me mueue a certissima elperança, que
nada omitira tu Magestad para no mostrarse indigna de
este larguissimo beneficio, y q con sumo rendimiento
y entranhible obediencia a esta santa Sede, darás testi-
monio a todos, que ardentemente has deseado, y fer-
uorossimamente recibido la Religion Christiana;
Del mismo Legado recibirá vuestra paternal y amá-
bilissima Bendicion, y mas cosas que en esta sentençia
se contiene. Tu Magestad para quien de Dios muy de
veras suplico os felicidad, y que aquella virtud, que
con summo, maravillosamente obró en ti, confirme.
Dado en Roma en S. Maria la Mayor, de lazo de el

Anillo de el Pescador a diez de Octubre de el año de
1655. Año primero de nuestro Pontificado.

FORMA DE LA PROFESION DE LA FÈ.

EGO Christiana fidei credo, & profiteor omnia,
& singula, quæ continentur in Symbolo Fidei: quo
Sancta Romana Ecclesia vtitur, videlicet: Credo in
vnum Deum Patrem omnipotentem, factorem celi &
terre, visibilium omnium & invisibilium: Et in vnum
Dominum Iesum Christum, Filium Dei verum genitum,
& ex Patre natum ante omnia secula: Deum de Deo,
lumen de lumine: Deum verum de Deo vero: geniti-
non factum, consubstantiali Patris: per quem omnia
facta sunt: qui propter nos homines, & propter nos-
tram salutem descendit de cælis, & incarnatus est de Spi-
ritu Sancto ex Maria Virgine, & homo factus est: cru-
cifixus etiam pro nobis sub Pontico Pilato, passus &
sepultus est; & resurrexit tertiâ die secundum scrip-
turas: & ascendit in cælum sedet ad dexteram Patris: &
iterum venturus est cum gloria iudicare vivos & mor-
tuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum
Dominum, & viuentem, qui ex Patre Filioq; pro-
cedit: qui cum Patre & Filio simul adoratur, & con-
glorificatur: qui loquutus est per Prophetas: & vni-
us sanctam Catholicam, & Apostolicam Ecclesiam. Cõ-
fiteor vnum Baptisma in remissionem peccatorum, &
exspecto resurrectionem mortuorum, & vitam venturi
seculi. Amen. Apostolica, & Ecclesiastica traditio-
nes, reliq; aique eiusdem Ecclesie, & Institutiones &
constitutiones, firmissimè adiuco, & amplector. Iste
sacramentum scriptum iuxta cum sensu, quæ tenet &
tenet sancta Mater Ecclesia, cuius est subditus de ve-
ro sensu & interpretatione sacramentum Scripturam,
& admitto: nec eam vquam nisi iuxta vnam meam con-
sentem in Patrum accipiam, & interpretabor. In fide
quoque septem esse verè, & propriè sacramenta docue-
regis a Iesu Christo Domino nostro Iesu Christo, atq; ad
salutem humani generis, sicet non omnia singulis ne-
cessaria, scilicet, Baptisma, Confirmatio, Eucha-
ristia, Pœnitentia, Extrema Vnctio, Ordine,
& Matrimonium: quæ gratiam conferre; & ex his
Baptisma, Confirmationem, & Ordinem, sine sacri-
lego si iterari non possit. Receptos quoque, & appro-
batos Ecclesiæ Catholice ritus, in supradictis sacra-
mentum Sacramentorum solemnè administratione reci-
pio, & admitto. Omnia & singula, quæ de peccato ori-
ginali, & de iustificatione in sacramento Tridentinâ
Synodo definita, & declarata fuerunt amplector, &
recipio. Propter propter in Missa offerri Deo, vestri,
proprium & propriatorum sacrificium, pro vivis, &
de functis: atque in sanctissimo Eucharistia sacra-
mento esse verè reatit, & substantianter corpus & san-
guinem, vna cum animâ, & diuinitate Domini nostri
Iesu Christi, fierique conuersionem totius substantiæ
pasis, in corpus, & totius substantia vñt, in sanguine
quoque conuersionem Catholica Ecclesia transubstan-
tiationem appellat. Fateor etiam sub altera tantum
specie, totum atq; integrum Christum, verumque sa-
cramentum sumi. Cõfiteor et tunc purgatorium esse,
animasq; ibi detentas, fidelium suffragiis iuuari: si-
militer & sanctos vna cum Christo regnantes, venerân-
dos atq; invocandos esse: eoq; orationes Deo pro vo-
bis offerre, atq; eorum reliquias esse venerabiles, Fir-
missimè

inissimè asero, imagines Christi, ac Deiparae semper Virginis, necnon aliorum Sanctorum, habendas & retinendas esse, atque eis debuit honorem ac venerationem impertendam: Indulgentiarum etiam potestatem à Christo in Ecclesia relictam fuisse, illarumq; usum Christiano populo maximè salutarem esse asseruo. Sanctam Catholicam, & Apostolicam Romanam Ecclesiam, omnium Ecclesiarum matrem, & magistrā agnoscō: Romanoque Pontifici, B. Petri & Petrolionū Principis successori, ac Iesu Christi Vicario, veram obedientiam impendo, ac iura cetera item omnia à sacris Canonibus, & œcumenicis Concilijs, ac præcipuè à sacrosancta Tridēna Synodo tradita, definita, & declarata, indubitanter recipio &que profiteor; si minus contraria omnia, atq; hæreses quacūque ab Ecclesia damnatas, & reiectas, & anathematizatas ego patitur damno, reijcio, & anathematizo. Hæc variam, Catholicam Fidem, extraneam nemo saluus esse potest, quam in præsentī spōte profiteor, & veraciter teneo, eandem integram, & inuictam, vsque ad extremum vitæ spiritū, constantissimè, Deo adiunxam, retinere, & confiteri, atq; à meis subditis, vel illis, quorum cura ad me in munere meo ipsi habet, teneri, doceri, & prædicari, quantum in me erit, curaturam Ego eadem Christinali ponde, voueo, ac iuro. Nunc Deus adiuvet, & hæc sancta Dei Evangelia.

Forma de la Profesiōn de la Fé, en romance.

YO Christiano creo, y confieso con firme Fé, todas las cosas y cada vna, que se contienen en el Symbolo de la Fé, de que vive la Santa Iglesia Romana. Conviene saber: creo en vn solo Dios, Padre todo poderoso Criador del cielo y de la tierra, y de todas las cosas visibiles y invisibiles. Y en vn Señor Iesu Christo, Hijo vnico de Dios, y nacido de su Padre sin principio de tiempo: Dios de Dios: Luz de Luz: Dios verdadero, de Dios verdadero: no hecho, sino engendrado, con vna misma substancia de su Eterno Padre, por quien han sido hechas todas las cosas: el qual por nosotros los hombres, y por nuestro remedio, baxó de los Cielos, y tomó carne de la Virgen Maria por obra del Espíritu Santo, y se hizo hombre. Fue tambien crucificado por nosotros de baxo del poder de Poncio Pilato, padeció y fue sepultado, y resucitó al tercero dia como dezian las Escrituras. Y subió al Cielo, y está asentado a la diestra de Dios Padre; y otra vez ha de venir cō gloria a juzgar vivos, y muertos; cuyo Reyno no tendrá fin. Tambien creo en el Espíritu Santo, q̄es vn Señor con el Padre y el Hijo, y con los dos dā vida, el qual procede de los dos: el qual se adora y glorifica juntamente cō el Padre y el Hijo: el qual habló por boca de los Profetas: Y creo vna Santa Iglesia Catholica y Apostolica. Confieso vn Sacramento de Baptismo para remisiō de los pecados, y aguar do la resurrecciō de los muertos, y la vida del siglo advenidero. Amen. Firmísimamente admito y abraço, las tradiciones de los Apóstoles, y de la Iglesia, y todas las demas ceremonias y constituciones de ella. Itē admito la sagrada Escritura, segun aquel sentido que ha guardado y guarda la Santa Madre Iglesia, a quien toca juzgar del verdadero sentido y interpretaciō de las sagradas Escrituras: y no la recebiré, ni interpretaré, sino segun el conforme sentir de los Santos Padres. Confieso tan bien que ay siete verdaderamente y propriamente Sacramentos de la nueva ley, in-

stituydos por Iesu Christo nuestro Señor, y para la salud del genero humano, aunque no todos a cada vno necesarios: conviene saber Baptismo, Confirmaciō, Eucaristia, Penitencia, Extrema Unciōn, Orden, y Matrimonio; y que cada vno de estos dá gracia a quie deuidamente los recibe, y de estos Baptismo, Confirmaciō y Orden no se pueden recibir mas de vna vez, y intentar recibirlos es pecado de sacrilegio. Recibo tambien y admito los ritos de la Iglesia Catholica recibidos y aprobados, q̄ guarda en la solemne administraciō de todos los sedichos Sacramentos. Abraço y recibo, todas y cada vna de las cosas, q̄ acerca del pecado original, y justificaciōn se deñosearon y declararon en el sacrosanto Concilio de Trēto. Juntamente confieso que en la Misa se ofrece a Dios verdadero, proprio y precicatorio Sacrificio por vivos y difuntos: y que en el Santísimo Sacramento de la Eucaristia esta verdadera, real, y substancialmente el cuerpo y sangre de nuestro Señor Iesu Christo con su alma y Divinidad, y que se haze por fuerza de las palabras de el Sacerdote conuercion de toda la sustancia de pan en cuerpo, y de toda la sustancia de vino en sangre, la qual conuercion la Iglesia Catholica llama *Transustanciacion*. Confieso tambien que de baxo de cada vna de las especies se recibe todo Christo, y entero, y verdadero Sacramento. Constantemente tengo que ay Purgatorio, y que las almas que estan detenidas allí, son ayudadas con los suffragios de los fieles. Asì creo tambien que los Santos q̄ con Christoreynan, han de ser venerados y invocados; y q̄ ellos ofrecen oraciones a Dios por nosotros, y que sus reliquias se denen adorar. Firmísimamente afirmo, que se han de tener y guardar Imagenes de Christo, y de la siempre Virgen Madre de este Señor Dios, y Imagenes de todos los otros Santos, y que se les ha de dar su debido honor, y reuerencia. Afirmo tambien q̄ dexó Christo en la Iglesia potestad de Indulgencias, y que vlar de ellas es muy saludable al Pueblo Christiano. Reconozco a la Santa Catholica y Apostolica Iglesia Romana por Madre y Maestra de todas las Iglesias. Prometo y juro verdadera obediencia al Romano Pontifice, como sucesor de S. Pedro Principe de los Apóstoles y Vicario de Iesu Christo. Recibo sin duda alguna, y confieso todas las demas cosas enseñadas, defendidas, y declaradas por los Sagrados Canones, y Vniuersales Concilios, y en particular por el sacrosanto Concilio de Trento: y juntamente todas las cosas contrarias, y qualesquiera heregias condenadas en ellos, reprobadas, y descomulgadas por la Iglesia, y de la misma forma cōdeno, repueba, y abomino. Y esta misma verdadera Fé Catholica, fuera de la qual ninguno puede salvarse, la qual al presente de todo da voluntad professo, y recibo verdaderamente: prometo guardar y confesar entera y pura, y morir ca ella, ayudandome Dios: y que procuraré en quanto pueda, se tenga, ensēse y predique por mis subditos, o aquellos con cyñado me perteneciere en mi obligaciō. Asì lo ofrezco y juro yo la misma Christiana, asì Dios me ayude, y estos Santos Evangelios (uyos)

Finalmente la Reyna Christina salio de Inspruck a 8. de Nouiembre, con la gente de su seguito, y lucilísimo acompañamiento de soldados de la Guardia de sus Altezas, siguiendo el camino de Renade en ya entrada, le darà noticia en la siguiente Relacion.